



*max bill*

by junghans

leben und werk  
bedienungsanleitung  
garantie

life and works  
instructions for use  
guarantee

vie et œuvre  
mode d'emploi  
garantie

vida y obra  
instrucciones de uso  
garantía

biografia e opera  
istruzione per l'uso  
garanzia

leven en werk  
gebruiksaanwijzing  
garantie

livsværk  
brugsanvisning  
garanti

マックス・ビル  
ご使用方法  
保証書

bedienungsanleitung

instructions for use

mode d'emploi

instrucciones de uso

istruzione per l'uso

gebruiksaanwijzing

brugsanvisning

ご使用方法

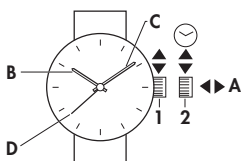
**D**

**A. technische informationen**  
für alle max bill uhren

- um die volle gebrauchsfähigkeit lange zu erhalten, sollten sie die uhr nicht extremen temperaturen und starken erschütterungen aussetzen.
- ihre uhr ist nicht wasserbeständig und sollte deshalb nicht mit wasser in berührung kommen.
- bringen sie ihre uhr nicht mit chemikalien in verbindung.
- lassen sie ihre uhr ca. alle 2 jahre vom fachmann überprüfen.

**B. bedienungsanleitung**

**1. handaufzug kaliber j805.1**

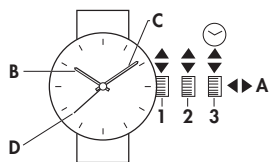


- A** = krone
- B** = stundenzeiger
- C** = minutenzeiger
- D** = sekundenzeiger

**1.1. handaufzug:** zum aufziehen der uhr lassen sie die krone **A** in gangstellung (pos. 1). bewegen sie dann die krone bis zum anschlag. vorsicht: krone nicht gewaltsam überdrehen, das werk könnte schaden nehmen.

**1.2. einstellen der uhrzeit:** ziehen sie bitte die krone **A** vorsichtig heraus (pos. 2). sie können dann minuten- und stundenzeiger bewegen. drücken sie die krone **A** in die ausgangsposition (pos. 1) zurück, bis sie einrastet.

**2. automatik kaliber j800.2**

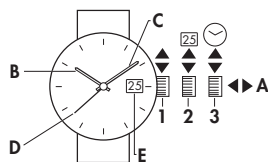


- A** = krone
- B** = stundenzeiger
- C** = minutenzeiger
- D** = sekundenzeiger

**2.1. zum eingangsetzen der uhr** lassen sie die krone **A** in gangstellung (pos. 1). bewegen sie dann die krone. es genügen 2 bis 3 umdrehungen der krone. besser ist es, den vollaufzug zu erreichen, da dann die maximale ganggenauigkeit und eine gangreserve (auch nach dem ablegen der uhr) von zirka 38 stunden gewährleistet ist.

**2.2. einstellung der uhrzeit** ziehen sie bitte die krone **A** vorsichtig heraus (pos. 3) bis der sekundenzeiger gestoppt wird. für ein sekundengenau einstellen ist es vorteilhaft, wenn das uhrwerk bei durchgang des sekundenzeigers über der 12 angehalten wird. nun können sie den minutenzeiger exakt zum minutenstrich positionieren und die gewünschte uhrzeit einstellen. drücken sie die krone **A** in die ausgangsposition (pos. 1) zurück, bis sie einrastet.

**3. automatik mit datum kaliber j800.2**



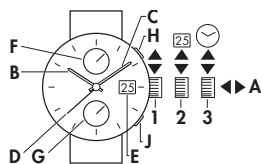
- A** = krone
- B** = stundenzeiger
- C** = minutenzeiger
- D** = sekundenzeiger
- E** = datumsanzeige

**3.1. zum eingangsetzen der uhr** lassen sie die krone **A** in gangstellung (pos. 1). bewegen sie dann die krone. es genügen 2 bis 3 umdrehungen der krone. besser ist es, den vollaufzug zu erreichen, da dann die maximale ganggenauigkeit und eine gangreserve (auch nach dem ablegen der uhr) von zirka 38 stunden gewährleistet ist.

**3.2. einstellung der uhrzeit** ziehen sie bitte die krone **A** vorsichtig heraus (pos. 3) bis der sekundenzeiger gestoppt wird. für ein sekundengenau einstellen ist es vorteilhaft, wenn das uhrwerk bei durchgang des sekundenzeigers über der 12 angehalten wird. nun können sie den minutenzeiger exakt zum minutenstrich positionieren und die gewünschte uhrzeit einstellen. drücken sie die krone **A** in die ausgangsposition (pos. 1) zurück, bis sie einrastet.

**3.3. einstellen des datums** ziehen sie dazu die krone in position **2**. durch rechtsdrehen der krone können sie nun das datum verstellen. in der zeit zwischen 20 und 3 uhr dürfen sie keine datumskorrektur vornehmen, da in dieser zeit das datum automatisch vom uhrwerk weitergeschaltet wird und der schaltmechanismus sonst beschädigt werden könnte. hat der monat weniger als 31 tage, müssen sie das datum von hand auf den 1. tag des folgemonats einstellen.

**4. chronoscope automatik kaliber j880.2**



- A** = krone
- B** = stundenzeiger
- C** = minutenzeiger
- D** = sekundenzeiger
- E** = datumsanzeige
- F** = minutenzähler
- G** = stundenzähler
- H** = start-stop-drücker
- J** = rücksteldrücker

**4.1. zum eingangsetzen der uhr** lassen sie die krone **A** in gangstellung (pos. 1). bewegen sie dann die krone. es genügen 2 bis 3 umdrehungen der krone. besser ist es, den vollaufzug zu erreichen, da dann die maximale ganggenauigkeit und eine gangreserve (auch nach dem ablegen der uhr) von zirka 46 stunden gewährleistet ist.

**4.2. einstellung der uhrzeit** ziehen sie bitte vorsichtig die krone **A** heraus (pos. 3). nun können sie den

minutenzeiger exakt zum minutenstrich positionieren und die gewünschte uhrzeit einstellen. drücken sie die krone **A** in die ausgangsposition (pos. 1) zurück, bis sie einrastet.

**4.3. einstellen des datums**  
ziehen sie bitte vorsichtig die krone **A** heraus (pos. 2). durch rechtsdrehen der krone können sie nun das datum verstellen. in der zeit zwischen 20 und 3 uhr dürfen sie keine datumskorrektur vornehmen, da in dieser zeit das datum automatisch vom uhrwerk weitergeschaltet wird und der schaltmechanismus sonst beschädigt werden könnte. hat der monat weniger als 31 tage, müssen sie das datum von hand auf den 1. des folgemonats einstellen.

**4.4. bedienung des chronoscopes**

**starten der zeitmessung**  
sie starten den chronoscope durch drücken des start-stopp-drückers **H**.

**stoppen der zeitmessung**  
sie stoppen den chronoscope durch nochmaliges drücken des start-stopp-drückers **H**.

**rückstellung**  
drücken sie den rückstelldrücker **J**. dabei stellen sich alle chronoscopezeiger in ihre nullstellung zurück.

**additions-zeitmessung**  
sie können stoppzeiten addieren, indem sie nach der ersten messung anstelle des rückstelldrückers nochmals den start-stopp-drücker betätigen. die chronoscopezeiger laufen dann aus der gestoppten stellung weiter.

**C. technische daten**

**kaliber j805.1**

- mechanisches schweizer handaufzugswerk
- 17 steine
- schlagzahl 28.800 halbschwingungen/stunde
- stoßgesichert: incabloc
- spirale: nivarox
- unruh: nickel vergoldet

**kaliber j800.2**

- mechanisches schweizer 3-zeiger automatikwerk
- automatischer aufzug mit kugellager
- 25 steine
- schlagzahl 28.800 halbschwingungen/stunde
- gangreserve 38 stunden
- stoßgesichert: incabloc
- spirale: nivarox
- unruh: nickel vergoldet

**kaliber 880.2**

- mechanisches schweizer 3-zeiger automatikwerk mit chronoscopenwerk
- automatischer aufzug mit kugellager
- 25 steine
- schlagzahl 28.800 halbschwingungen/stunde
- gangreserve 46 stunden
- stoßgesichert: incabloc
- spirale: nivarox II
- unruh: nickel vergoldet

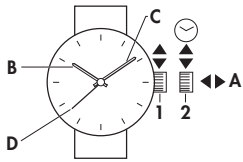
**A. technical information**

for all our max bill watches

- to ensure that your watch functions correctly for many years, do not expose it to extreme temperatures or violent shocks.
- your watch is not water resistant, so you should keep it dry.
- do not let it come into contact with chemicals.
- have your watch checked by a specialist retailer approx. every 2 years.

**B. instructions for use**

**1. hand-winding calibre j805.1**

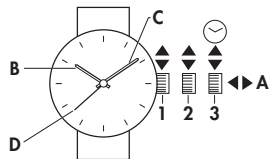


- A** = crown
- B** = hour hand
- C** = minute hand
- D** = second hand

**1.1. winding your watch:** leave the crown **A** in its normal position (pos. 1) and keep winding until you feel resistance. caution: do not overwind your watch by using force, as this may damage the movement.

**1.2. setting the time:** pull out carefully the crown **A** (pos. 2). you can then move the minute and hour hands. push the crown **A** back in so that it clicks into its normal position (pos. 1).

**2. automatic calibre j800.2**

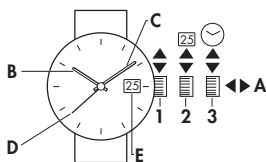


- A** = crown
- B** = hour hand
- C** = minute hand
- D** = second hand

**2.1. winding up your watch**  
with the crown in the winding up position (position **1**), you can wind up the automatic movement manually. just 2 or 3 turns are sufficient to start the movement going. it is better to wind it up fully, as this ensures that it will run with maximum accuracy and that its power reserve (even after the watch is put down) will last for approx. 38 hours. after you have set your watch, you should wear it, so that the automatic winding system (via rotor movement) keeps it constantly ready for use.

**2.2. setting the time**  
Pull the crown into position **3**. that stops the watch movement. to set your watch accurately to the second, it is best to stop the movement as the second hand is passing the figure 60. you can now position the minute hand precisely in line with the relevant minute marker and set the desired time. press the crown back into position 1 to start the second hand.

### 3. automatic with date calibre j800.2



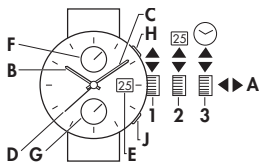
- A = crown
- B = hour hand
- C = minute hand
- D = second hand
- E = date display

**3.1. winding up your watch**  
with the crown in the winding up position (position 1), you can wind up the automatic movement manually. just 2 or 3 turns are sufficient to start the movement going. it is better to wind it up fully, as this ensures that it will run with maximum accuracy and that its power reserve (even after the watch is put down) will last for approx. 38 hours. after you have set your watch, you should wear it, so that the automatic winding system (via rotor movement) keeps it constantly ready for use.

**3.2. setting the time**  
Pull the crown into position 3. that stops the watch movement. to set your watch accurately to the second, it is best to stop the movement as the second hand is passing the figure 60. you can now position the minute hand precisely in line with the relevant minute marker and set the desired time. press the crown back into position 1 to start the second hand.

**3.3. setting the date**  
pull the crown into position 2. you can now set the date by turning it to the right. do not make any changes to the date between 8pm and 3am, as the date is automatically advanced by the movement during this period and you could damage the date advance mechanism.

### 4. chronoscope automatic calibre j880.2



- A = crown
- B = hour hand
- C = minute hand
- D = second counter
- E = date display
- F = minute counter
- G = hour counter
- H = start-stop button
- J = reset button

**4.1. to start the watch** pull out the crown A (pos. 1). it is quite adequate to turn the crown for 2 or 3 revolutions. however, it is better to fully wind for maximal exactness and to guarantee an operational reserve (even after laying the watch down) of approximately 46 hours.

**4.2. setting the time.**  
please pull the crown A out carefully (pos. 3). it is now possible to position the minute hand precisely in line with a minute interval marker and set the watch to the desired time. push the crown back to its original position (pos. 1) until it locks into place.

**4.3. setting the date.**  
please pull the crown A out carefully (pos. 2). by turning the crown clockwise, it is possible to change the date. do not attempt to change the date between 20:00 and 03:00 hours. between these times the date is automatically changed by the clockwork itself which will result in the shift mechanism being damaged. if the month has less than 31 days, you will have to change the date manually to nr 1 of the following month.

**4.4. using the chronoscope**  
starting time measurement  
you start the chronoscope by pressing the start-stop button H.

stopping time measurement  
you stop the chronoscope by pressing the start-stop button H again.

reset  
press the reset button J. this returns all three of the chronoscope hands to their starting position.

adding measured times  
after measuring the first time, you can add times together by pressing the start-stop button again instead of the reset button. the chronoscope hands will then continue running from the stopped position.

### C. specifications

- calibre j805.1
- hand-winding mechanical swiss movement
  - 17 jewels
  - 28,800 semi-vibrations per hour
  - shockproof: incabloc
  - spring: nivarox
  - balance: gold plated nickel

- calibre j800.2
- mechanical swiss movement
  - automatic winding mechanism with ball-bearing
  - 25 jewels
  - 28,800 semi-vibrations per hour
  - 38 hours power reserve
  - shockproof: incabloc
  - spring: nivarox
  - balance: gold plated nickel

- calibre 880.2
- mechanical Swiss 3-hand automatic mechanism with chronoscope mechanism
  - automatic winding mechanism with ball bearing
  - 25 jewels
  - 28,800 semi-vibrations per hour
  - 46 hours power reserve
  - shockproof: incabloc
  - spring: nivarox II
  - balance: gold plated nickel

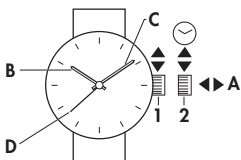
## A. informations techniques

pour les montres max bill

- évitez d'exposer votre montre à des températures extrêmes ou à de fortes secousses pour ne pas nuire à son bon fonctionnement.
- votre montre n'est pas étanche et ne doit donc pas entrer en contact avec l'eau.
- mettez votre montre à l'abri des produits chimiques.
- faites vérifier votre montre tous les deux ans environ par un spécialiste.

## B. mode d'emploi

## 1. montre à remontoir manuel, calibre j805.1

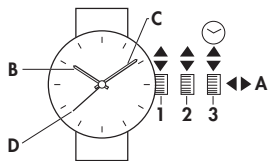


- A = remontoir  
 B = aiguille des heures  
 C = aiguille des minutes  
 D = trotteuse

1.1. remontoir manuel: laissez le remontoir **A** en position de marche pour pouvoir remonter la montre (pos. 1). tournez le remontoir jusqu'au bout. attention: ne forcez pas le remontoir au-delà de la butée, vous pourriez abîmer le mécanisme de la montre.

1.2. réglage de l'heure: tirez avec précaution le remontoir **A** jusqu'au bout (pos. 2). vous pouvez maintenant déplacer l'aiguille des minutes et des heures. enfoncez de nouveau le remontoir **A** dans sa position de départ (pos. 1), jusqu'à enclenchement.

## 2. montre à remontoir automatique, calibre j800.2



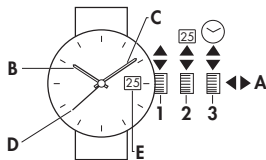
- A = remontoir  
 B = aiguille des heures  
 C = aiguille des minutes  
 D = trotteuse

2.1. remonter le mécanisme de la montre. vous pouvez remonter à la main le mécanisme automatique de la montre, lorsque le remontoir est en position de marche normale (position 1). il suffit de tourner deux à trois fois le remontoir afin de mettre en marche le mécanisme. il est toutefois conseillé de tourner le remontoir jusqu'au bout afin d'assurer une précision maximale de l'heure ainsi qu'un fonctionnement du mécanisme pour une durée de 38 heures (et ce, même si vous ne portez pas la montre). si votre modèle dispose d'un remontoir vissé, vous devez tout d'abord dévisser celui-ci en le tournant vers la gauche, avant de pouvoir vous en servir. une fois le réglage effectué, il est préférable de porter la montre afin que le mécanisme puisse se remonter automatiquement (via les mouvements du poignet).

## 2.2. réglage de l'heure

tirez le remontoir en position 3. cela entraîne un arrêt du mécanisme. afin de régler l'heure le plus précisément possible, il est conseillé d'arrêter le mécanisme lorsque la trotteuse se trouve exactement sur 60 secondes (heure pleine). vous pouvez ensuite positionner l'aiguille des minutes sur la minute désirée et procéder ainsi au réglage de l'heure. afin de faire repartir la trotteuse, il vous suffit de remettre le remontoir en position 1.

## 3. montre à remontoir automatique avec date, calibre j800.2



- A = remontoir  
 B = aiguille des heures  
 C = aiguille des minutes  
 D = trotteuse  
 E = affichage de la date

3.1. remonter le mécanisme de la montre. vous pouvez remonter à la main le mécanisme automatique de la montre, lorsque le remontoir est en position de marche normale (position 1). il suffit de tourner deux à trois fois le remontoir afin de mettre en marche le mécanisme. il est toutefois conseillé de tourner le remontoir jusqu'au bout afin d'assurer une précision maximale de l'heure ainsi qu'un fonctionnement du mécanisme pour une durée de 38 heures (et ce, même si vous ne portez pas la montre). si votre modèle dispose d'un remontoir vissé, vous devez tout d'abord dévisser celui-ci en le tournant vers la gauche, avant de pouvoir vous en servir. une fois le réglage effectué, il est préférable de porter la montre afin que le mécanisme puisse se remonter automatiquement (via les mouvements du poignet).

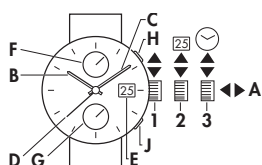
## 3.2. réglage de l'heure

tirez le remontoir en position 3. cela entraîne un arrêt du mécanisme. afin de régler l'heure le plus précisément possible, il est conseillé d'arrêter le mécanisme lorsque la trotteuse se trouve exactement sur 60 secondes (heure pleine). vous pouvez ensuite positionner l'aiguille des minutes sur la minute désirée et procéder ainsi au réglage de l'heure. afin de faire repartir la trotteuse, il vous suffit de remettre le remontoir en position 1.

## 3.3. réglage de la date

tirez le remontoir en position 2. vous pouvez désormais régler la date en tournant le remontoir vers la droite. comme le mécanisme fait passer la date au jour suivant entre 20 heures et 03 heures, vous ne devez pas programmer la date pendant cette période, faute de quoi vous pourriez endommager le mécanisme de changement de date. pour les mois qui ont moins de 31 jours, vous devez programmer manuellement la date sur le premier jour du mois suivant, lorsque le mois en cours se termine.

#### 4. montre-chronomètre automatique, calibre j880.2



- A = remontoir
- B = aiguille des heures
- C = aiguille des minutes
- D = compteur des secondes
- E = affichage de la date
- F = compteur des minutes
- G = compteur des heures
- H = bouton start / stop
- J = bouton reset

4.1. afin de mettre en route la montre, laissez le remontoir **A** en position de marche (pos. 1). actionnez le remontoir. 2 à 3 rotations suffisent. il est cependant préférable de remonter la montre à fond, afin d'obtenir une précision de marche maximale et d'assurer ainsi une réserve de marche d'environ 46 heures (et ce, même lorsque la montre n'est pas toujours portée).

4.2. réglage de l'heure  
tirez avec précaution le remontoir **A** en position 3. vous pouvez positionner l'aiguille des minutes sur la marque correspondante et régler ainsi l'heure désirée. repoussez le remontoir **A** en position de départ (pos. 1), jusqu'à enclenchement.

4.3. réglage de la date  
tirez avec précaution le remontoir **A** en position 2. en tournant le remontoir vers la droite, vous pouvez régler la date. vous ne devez pas procéder au réglage de la date entre 20 heures et trois heures du matin, du fait que la date passe automatiquement au jour suivant pendant cette période et que le mécanisme de changement de date pourrait être endommagé. si le mois a moins de 31 jours, vous devez régler manuellement la date sur le premier du mois suivant.

#### 4.4. utilisation du chronomètre

**démarrage du chronomètre**  
vous pouvez faire démarrer le chronomètre en appuyant sur la touche de démarrage et d'arrêt (start / stop, touche **H**).

**arrêt du chronomètre**  
vous pouvez arrêter le chronomètre en appuyant une nouvelle fois sur la touche de démarrage et d'arrêt (start/stop, touche **H**).

**remise à zéro du chronomètre**  
appuyez sur la touche de remise à zéro (reset, touche **J**). les trois aiguilles du chronomètre se remettent en position zéro.

**chronométrage cumulé**  
vous pouvez également cumuler les différents temps chronométrés en appuyant à nouveau sur la touche start / stop après le premier chronométrage (au lieu d'appuyer sur la touche de remise à zéro). les aiguilles du chronomètre reprendront alors leur course à partir de la position où elles se sont arrêtées.

#### C. caractéristiques techniques

##### calibre j805.1

- mouvement mécanique suisse à remontoir à main
- 17 pierres
- 28.800 demi-oscillations par heure
- protection antichoc: incabloc
- spirale: nivarox
- balancier: nickel doré

##### calibre j800.2

- mouvement mécanique suisse
- remontoir automatique avec roulement à billes
- 25 pierres
- 28.800 demi-oscillations par heure
- durée de fonctionnement de la montre lorsque le mécanisme est remonté à fond: 38 heures
- protection antichoc: incabloc
- spirale: nivarox
- balancier: nickel doré

##### calibre 880.2

- montre mécanique suisse automatique avec trois aiguilles et fonction chronomètre
- remontoir automatique avec roulement à billes
- 25 pierres
- 28.800 demi-oscillations par heure
- durée de fonctionnement de la montre lorsque le mécanisme est remonté à fond: 46 heures
- protection antichoc: incabloc
- spirale: nivarox II
- balancier: nickel doré

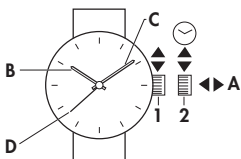
## A. informaciones técnicas

para la colección max bill

- con el fin de mantener durante largo tiempo la capacidad total del funcionamiento del reloj, no debería Ud. exponerlo a temperaturas extremas o vibraciones.
- su reloj no es resistente al agua por lo cual no debería mojarlo.
- evite que su reloj entre en contacto con productos químicos.
- haga revisar su reloj por un especialista aproximadamente cada dos años.

## B. instrucciones de servicio

## 1. calibre de remontaje manual j805.1

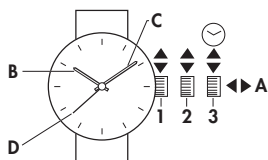


- A = corona  
 B = horario  
 C = minuterio  
 D = segundero

1.1. remontaje manual: para darle cuerda al reloj, mantenga la corona **A** en posición de marcha (pos. 1). a continuación, mueva la corona hasta el tope. precaución: no fuerce la corona al girarla, puesto que podría dañar el mecanismo.

1.2. ajuste de la hora: extraiga completamente con cuidado la corona **A** (pos. 2). a continuación, puede ud. mover el minuterio y el horario. una vez ajustada la hora presione va la corona **A** a la posición original (pos. 1), hasta que ésta se encaje.

## 2. calibre automatico j800.2



- A = corona  
 B = horario  
 C = minuterio  
 D = segundero

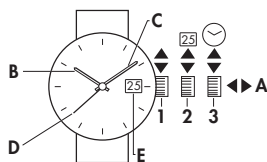
## 2.1. dar cuerda al reloj

en la posición de dar cuerda, (corona en la posición 1) también puede dar cuerda al mecanismo automático manualmente. para poner en marcha el mecanismo son suficientes de 2 a 3 vueltas de corona. es mejor darle cuerda a tope, ya que, de este modo, queda garantizada la máxima exactitud de marcha y una reserva de marcha (incluso si se quita el reloj) unas 38 horas. su reloj está equipado con una corona a rosca, esta se tiene que desenroscar para la puesta en marcha, girandola hacia la izquierda. el reloj se debería llevar puesto para que la cuerda automática se mantenga (mediante el movimiento del rotor) continuamente el reloj en funcionamiento.

## 2.2. ajuste de la hora

ponga la corona en la posición 3, de este modo parará el mecanismo. para un ajuste exacto de los segundos, es recomendable parar el reloj cuando el segundero esté marcando las 12, después podrá posicionar el minuterio exactamente en la zona de los minutos y ajustar la aguja horaria en la hora deseada. para iniciar el minuterio presione de nuevo la corona hasta ponerla en la posición 1 y el reloj comenzará a funcionar.

## 3. calibre automatico con fecha j800.2



- A = corona  
 B = horario  
 C = minuterio  
 D = segundero  
 E = indicador de fecha

## 3.1. dar cuerda al reloj

en la posición de dar cuerda, (corona en la posición 1) también puede dar cuerda al mecanismo automático manualmente. para poner en marcha el mecanismo son suficientes de 2 a 3 vueltas de corona. es mejor darle cuerda a tope, ya que, de este modo, queda garantizada la máxima exactitud de marcha y una reserva de marcha (incluso si se quita el reloj) unas 38 horas. su reloj está equipado con una corona a rosca, esta se tiene que desenroscar para la puesta en marcha, girandola hacia la izquierda. el reloj se debería llevar puesto para que la cuerda automática se mantenga (mediante el movimiento del rotor) continuamente el reloj en funcionamiento.

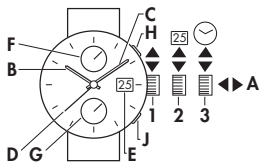
## 3.2. ajuste de la hora

ponga la corona en la posición 3, de este modo parará el mecanismo. para un ajuste exacto de los segundos, es recomendable parar el reloj cuando el segundero esté marcando las 12, después podrá posicionar el minuterio exactamente en la zona de los minutos y ajustar la aguja horaria en la hora deseada. para iniciar el minuterio presione de nuevo la corona hasta ponerla en la posición 1 y el reloj comenzará a funcionar.

## 3.3. ajuste de la fecha

para ello, tire de la corona y póngala en la posición 2. girandola a la derecha podrá ajustar la fecha. entre las 20 y las 3 horas no debe corregir la fecha, ya que durante este tiempo el mecanismo cambia, automáticamente, la fecha y, por tanto, se podría dañar el mecanismo de cambio. si un mes tiene menos de 31 días, tendrá que ajustar la fecha a mano y ponerla en el día 1 del mes siguiente.

#### 4. cronógrafo automático calibre j880.2



- A = corona
- B = horario
- C = minuterio
- D = contador de segundos
- E = indicador de fecha
- F = contador de minutos
- G = contador de horas
- H = botón inicio-paro
- J = botón de puesta a cero

4.1. puesta en marcha:  
deje la corona **A** metida y gire 2 ó 3 vueltas a la misma y el reloj comenzará a funcionar, o bien puede dar toda la cuerda hasta llegar al tope y así se garantizará la reserva de marcha para aproximadamente 46 horas.

4.2. ajuste de la hora  
saque cuidadosamente la corona **A** (pos.3) y girela hasta ajustar la hora deseada, posteriormente introduzca nuevamente la corona hasta la posición inicial **A**.

4.3. ajuste de la fecha  
saque cuidadosamente la corona **A** (pos 2), gire la corona hacia la derecha para poder ajustar la fecha después introduzca la corona hasta la posición inicial **J**. dentro de la gama horaria entre las 20 y 3 horas no debe llevar a cabo la corrección de la fecha, ya que durante este tiempo el mecanismo del reloj sigue cambiando automáticamente la fecha y se podría dañar el mecanismo de cambio. si el mes tiene menos de 31 días, entonces, tendrá que ajustar la fecha a mano, al 1 del mes siguiente.

#### 4.4. funcionamiento del cronógrafo

inicio de la medición del tiempo  
pulsando una vez el botón **H**, el cronógrafo se pone en marcha dando inicio a la medición del tiempo. pulsando nuevamente el botón **H** se para la medición del tiempo. pulsando el botón **J** todos los indicadores del cronógrafo se ponen a cero.

suma de tiempos medidos  
para sumar los tiempos medidos, tras la primera medición, en lugar de activar el pulsador de puesta a cero, pulse de nuevo el pulsador inicio-paro. en este caso, los indicadores del cronómetro seguirán corriendo a partir de la posición en la que se habían parado.

#### C. datos técnicos

##### calibre j805.1

- mecanismo suizo de remontaje manual
- 17 rubis
- número de oscilaciones del volante: 28.800 alternancias hora
- sistema antichoques: Incabloc
- espiral: nivarox
- volante: níquel dorado

##### calibre j800.2

- mecanismo de mecánico suizo
- cuerda automática con cojinete de bolas
- 25 rubis
- número de oscilaciones del volante: 28.800 alternancias hora
- reserva de marcha de 38 horas
- sistema antichoques: incabloc
- espiral: nivarox
- volante: níquel dorado

##### calibre 880.2

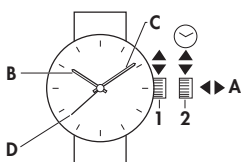
- mecanismo automático mecánico suizo de 3 indicadores y con mecanismo de cronoscopio
- cuerda automática con cojinete de bolas
- 25 rubis
- número de oscilaciones del volante: 28.800 alternancias hora
- reserva de marcha de 46 horas
- sistema antichoques: incabloc
- espiral: nivarox II
- volante: níquel dorado

**A. informazioni tecniche**

- per tutti gli orologi max bill
- per conservarne a lungo la piena funzionalità, non esporre l'orologio a temperature estreme e ad urti violenti.
- questo orologio non è impermeabile e quindi non deve venire a contatto con l'acqua.
- evitare che l'orologio venga a contatto con sostanze chimiche.
- fare controllare l'orologio da un tecnico specializzato ogni 2 anni circa.

**B. istruzioni d'uso**

**1. calibro a carica manuale j805.1**

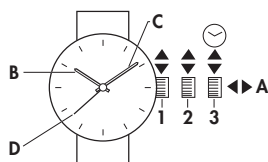


- A** = corona
- B** = lancetta delle ore
- C** = lancetta dei minuti
- D** = lancetta dei secondi

**1.1 carica manuale:** per caricare l'orologio lasciare la corona **A** nella posizione di funzionamento (pos. 1); quindi ruotare la corona fino alla battuta. attenzione: non forzare la rotazione della corona, in quanto ciò potrebbe danneggiare il movimento dell'orologio.

**1.2. regolazione dell'ora** tirare completamente verso l'esterno la corona **A** con cautela (pos. 2); sarà così possibile spostare le lancette dei minuti e delle ore. premere la corona **A** finché questa non scatterà ritornando alla posizione di partenza (pos. 1).

**2. calibro automatico j800.2**

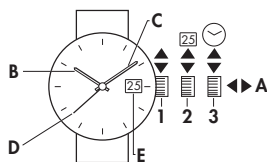


- A** = corona
- B** = lancetta delle ore
- C** = lancetta dei minuti
- D** = lancetta dei secondi

**2.1. caricare l'orologio** in posizione di caricamento (corona in posizione 1) potete anche caricare a mano il meccanismo automatico dell'orologio. per avviare il meccanismo basta girare la corona 2 o 3 volte. sarebbe meglio raggiungere la piena carica, per garantire la massima precisione della carica ed una carica di riserva (anche dopo aver posato l'orologio) di circa 38 ore. se il vostro modello ha una corona avvitata, dovete svitarla girandola verso sinistra per farla funzionare. al termine della regolazione dovrete indossare l'orologio, per fare in modo che il caricamento automatico (tramite il movimento del rotore) mantenga il vostro orologio sempre in funzione.

**2.2. regolazione dell'ora** tirate la corona in posizione 3. in questo modo fermate il meccanismo dell'orologio. per una regolazione esatta al secondo è meglio se il meccanismo dell'orologio, mentre le lancette dei secondi camminano, viene fermato sul 60. adesso potete posizionare la lancetta dei minuti esattamente sulla linea dei minuti e regolare l'ora desiderata. per far partire la lancetta dei secondi premete nuovamente la corona nella posizione 1.

**3. calibro automatico e data j800.2**



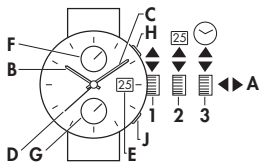
- A** = corona
- B** = lancetta delle ore
- C** = lancetta dei minuti
- D** = lancetta dei secondi
- E** = indicatore della data

**3.1. caricare l'orologio** in posizione di caricamento (corona in posizione 1) potete anche caricare a mano il meccanismo automatico dell'orologio. per avviare il meccanismo basta girare la corona 2 o 3 volte. sarebbe meglio raggiungere la piena carica, per garantire la massima precisione della carica ed una carica di riserva (anche dopo aver posato l'orologio) di circa 38 ore. se il vostro modello ha una corona avvitata, dovete svitarla girandola verso sinistra per farla funzionare. al termine della regolazione dovrete indossare l'orologio, per fare in modo che il caricamento automatico (tramite il movimento del rotore) mantenga il vostro orologio sempre in funzione.

**3.2. regolazione dell'ora** tirate la corona in posizione 3. in questo modo fermate il meccanismo dell'orologio. per una regolazione esatta al secondo è meglio se il meccanismo dell'orologio, mentre le lancette dei secondi camminano, viene fermato sul 60. adesso potete posizionare la lancetta dei minuti esattamente sulla linea dei minuti e regolare l'ora desiderata. per far partire la lancetta dei secondi premete nuovamente la corona nella posizione 1.

**3.3. impostazione della data** tirare la corona nella posizione 2. ruotando la corona verso destra è possibile impostare l'ora e la data. non effettuare nessuna correzione di data nel periodo tra le 20 e le 3 perché in tale periodo la data viene spostata automaticamente dal meccanismo ad orologeria e si potrebbe danneggiare il meccanismo di scatto. se il mese ha meno di 31 giorni, la data deve essere impostata manualmente sul 1° giorno del mese successivo.

#### 4. cronoscopio automatico calibro j880.2



- A** = corona
- B** = lancetta delle ore
- C** = lancetta dei minuti
- D** = conta secondi
- E** = indicatore della data
- F** = conta minuti
- G** = conta hore
- H** = tasto start-stop
- J** = tasto di ritorno

4.1. per mettere in funzione l'orologio lasciare la corona **A** in posizione di funzionamento (pos. 1). ruotare poi la corona. bastano da 2 a 3 giri della corona. è meglio raggiungere la carica completa perché così sono garantite precisione massima e autonomia della carica (anche dopo aver tolto l'orologio) di 46 ore circa.

4.2. impostazione dell'ora  
estrarre con cautela la corona **A** (pos. 3). ora si può posizionare la lancetta dei minuti sul minuto esatto ed impostare l'ora desiderata. riportare la corona **A** nella posizione di partenza (pos. 1) fino alla battuta.

4.3. impostazione della data  
estrarre con cautela la corona **A** (pos. 2). girandola verso destra si può regolare la data. tra le 20 e le 3 non si possono apportare correzioni alla data perché in questo lasso di tempo la data viene portata avanti automaticamente dalla minuteria e il meccanismo di accensione potrebbe danneggiarsi. se il mese ha meno di 31 giorni, si deve portare la data manualmente al 1° giorno del mese successivo.

#### 4.4. utilizzo del cronometro

avvio del cronometraggio  
per avviare il cronometro premere il pulsante di avvio-arresto **H**.

arresto del cronometraggio  
per fermare il cronometro premere nuovamente il pulsante di avvio-arresto **H**.

azzeramento  
premere il pulsante di azzeramento **J**. Tutte e tre le lancette del cronometro vengono riportate nella posizione di partenza.

somma dei tempi misurati  
per proseguire la misurazione del tempo dal punto di arresto, premere nuovamente il pulsante di avvio-arresto, invece del pulsante di azzeramento. le lancette del cronometro ripartono dal punto in cui erano state arrestate.

#### C. caratteristiche tecniche

##### calibro j805.1

- movimento meccanico svizzero a carica manuale
- 17 rubini
- numero di oscillazioni 28.800 alternanze/ora
- sistema antiurto: incabloc
- spirale: nivarox
- bilanciere: nichel dorato

##### calibro j800.2

- meccanico svizzero
- caricamento automatico con cuscinetto a sfera
- 25 rubini
- numero di oscillazioni 28.800 alternanze/ora
- carica di riserva 38 ore
- sistema antiurto: incabloc
- spirale: nivarox
- bilanciere: nichel dorato

##### calibro 880.2

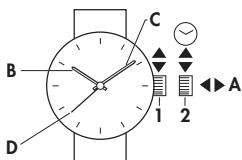
- orologio meccanico svizzero con 3 lancette meccanismo automatico con cronoscopio
- caricamento automatico con cuscinetto a sfera
- 25 rubini
- numero di oscillazioni 28.800 alternanze/ora
- carica di riserva 46 ore
- sistema antiurto: incabloc
- spirale: nivarox II
- bilanciere: nichel dorato

A. technische informatie

- van alle max bill horloges
- om het horloge lange tijd naar volle tevredenheid te kunnen gebruiken, moet u dit niet blootstellen aan extreme temperaturen en sterke schokken.
- uw horloge is niet waterbestendig en mag daarom niet met water in aanraking komen.
- laat uw horloge niet in aanraking komen met chemicaliën.
- laat uw horloge ongeveer iedere 2 jaar controleren door een vakman.

B. gebruiksaanwijzing

1. handoptewinden kaliber j805.1

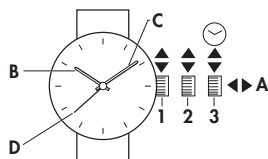


- A = kroon
- B = uurwijzer
- C = minutenwijzer
- D = secondewijzer

1.1. met de hand opwinden: voor het opwinden van het horloge laat u de kroon **A** in looppositie (pos. 1). beweeg dan de kroon tot de aanslag. pas op: kroon niet met geweld te ver doordraaien, het uurwerk zou beschadigd kunnen worden.

1.2. instellen van de tijd: trek a.u.b. voorzichtig de kroon **A** uit (pos. 2). u kunt dan de minuten- en uurwijzer op de juiste tijd stellen. druk daarna de kroon **A** weer terug in uitgangspositie (pos. 1), tot deze hoorbaar klikt.

2. automatische kaliber j800.2

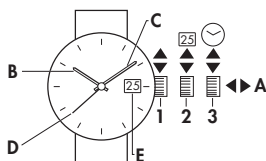


- A = kroon
- B = uurwijzer
- C = minutenwijzer
- D = secondewijzer

2.2. instelling van de tijd trek de kroon in positie 3. daardoor stopt u het uurwerk. voor een seconde-exact instellen is het van voordeel, als het uurwerk bij de doorgang van de secondewijzer boven de 60 wordt gestopt. nu kunt u de grote wijzer exact naar de minuutstreep positioneren en de gewenste tijd instellen. voor het starten van de secondewijzers druk de kroon weer in positie 1.

2.2. instelling van de tijd trek de kroon in positie 3. daardoor stopt u het uurwerk. voor een seconde-exact instellen is het van voordeel, als het uurwerk bij de doorgang van de secondewijzer boven de 60 wordt gestopt. nu kunt u de grote wijzer exact naar de minuutstreep positioneren en de gewenste tijd instellen. voor het starten van de secondewijzers druk de kroon weer in positie 1.

3. automatische kaliber met datum j800.2



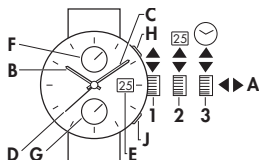
- A = kroon
- B = uurwijzer
- C = minutenwijzer
- D = secondewijzer
- E = datumweergave

3.1. opwinden van het horloge in de opwindpositie (kroon in positie 1) kunt u het automatisch uurwerk ook van met de hand opwinden. voor het activeren van het werk zijn 2 tot 3 omdraaiingen van de kroon voldoende. het is beter, de volle opwinding te bereiken, omdat dan de maximale exactheid en een gangreserve (ook na het neerleggen van het horloge) van circa 38 uren is gewaarborgd. indien uw model over een verschroefde kroon beschikt, moet deze ter ingebruikname door linksdraaien worden losgeschroefd. na de instelling dient het horloge te worden gedragen, opdat de automatische opwinding (via de rotorbeweging) uw horloge permanent bedrijfsklaar houdt.

3.2. instelling van de tijd trek de kroon in positie 3. daardoor stopt u het uurwerk. voor een seconde-exact instellen is het van voordeel, als het uurwerk bij de doorgang van de secondewijzer boven de 60 wordt gestopt. nu kunt u de grote wijzer exact naar de minuutstreep positioneren en de gewenste tijd instellen. voor het starten van de secondewijzers druk de kroon weer in positie 1.

3.3. de datum instellen trek hiervoor de kroon in positie 2. door de kroon naar rechts te draaien kunt u nu de datum veranderen. in de periode tussen 20 en 3 uur mag u geen datum veranderen, omdat in deze periode de datum automatisch door de horloge doorgeschakeld wordt en het schakelmechanisme anders beschadigd zou kunnen worden. wanneer de maand minder dan 31 dagen heeft moet u de datum handmatig op de 1ste dag van de volgende maand instellen.

4. chronoscoop automatisch kaliber j880.2



- A = kroon
- B = uurwijzer
- C = minutenwijzer
- D = secondeteller
- E = datumweergave
- F = minutenteller
- G = urenteller
- H = start-stop-druktoets
- J = terugsteldruktoets

4.1. om de horloge in gang te zetten, de kroon **A** in de gangpositie (pos. 1) laten. bewegen dan de kroon. er volstaan 2 tot 3 omwentelingen aan de kroon. het is beter, de horloge volledig

op te vinden, omdat dan de maximale gangprecizie en een gangreserve (ook nadat u de horloge afgedaan hebt) van circa 46 uur gewaarborgd is.

**4.2. instelling van de tijd**  
trek de kroon **A** voorzichtig uit (pos. 3). nu kunt u de minutenwijzer exact op de minutenstreep plaatsen en de gewenste tijd instellen. druk de kroon **A** terug in de uitgangspositie (pos. 1) tot hij insluit.

**4.3. de datum instellen**  
trek de kroon **A** voorzichtig uit (pos. 2). door de kroon naar rechts te draaien kunt u nu de datum veranderen. in de tijd tussen 20 en 3 uur mag u geen datum corrigeren, omdat in deze periode de datum automatisch door de horloge verder geschakeld wordt en het schakelmechanisme anders beschadigd zou kunnen worden. wanneer de maand minder dan 31 dagen heeft, moet u de datum handmatig op de 1ste dag van de volgende maand instellen.

**4.4. bediening van de chronoscoop**  
start de tijdmeting  
u start de chronoscoop door de start-stop-druktoets **H** in te drukken.

de tijdmeting stoppen  
u stopt de chronoscoop door de start-stop-druktoets **H** nogmaals in te drukken

terugzetten  
druk op de terugzettoets **J**. daarbij gaan alle chronoscoopwijzers terug naar hun nulpositie.

Optelt-tijdmeting  
u kunt stoptijden optellen door ze na de eerste meting in plaats van de terugstel-druktoets nog eens de start-stop-druktoets in te drukken. De chronoscoopwijzers lopen dan vanuit de gestopte positie verder.

### C. technische gegevens

#### kaliber j805.1

- mechanisch zwitsers met de hand op te winden uurwerk
- 17 stenen
- aantal slagen: 28.800 halfslingeringen/uur
- stootzeker: incabloc
- veer: nivarox
- balans: nikkel verguld

#### kaliber j800.2

- mechanisch Zwitsers werk
- automatische opwinding met kogellaager
- 25 stenen
- aantal slagen: 28.800 halfslingeringen/uur
- gangreserve 38 uren
- stootzeker: incabloc
- veer: nivarox
- balans: nikkel verguld

#### kaliber 880.2

- mechanisch zwitsers 3-wijzer automatische horloge met chronoscoop
- automatische opwinding met kogellaager
- 25 stenen
- aantal slagen: 28.800 halfslingeringen/uur
- gangreserve 46 uren
- stootzeker: incabloc
- veer: nivarox II
- balans: nikkel verguld

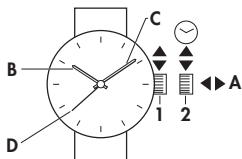
### A. technisch information

for samtlige max bill ure

- for at sikre, at dette ur går korrekt i mange år, bør det ikke udsættes for hverken ekstreme temperaturer eller stød
- dette ur er ikke vandtæt, så sørg for at holde det tørt
- sørg for at det ikke kommer i kontakt med kemikalier
- sørg for at få det kontrolleret hos en specialiseret fagmand ca. hvert 2. år.

### B. brugsanvisning

#### 1. mekanisk opræk kaliber j805.1

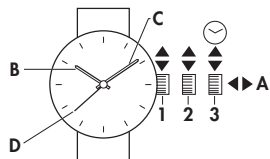


- A** = kroone
- B** = timeviser
- C** = minutviser
- D** = sekundviser

1.1. træk dette ur op: sæt kronen **A** i normal position (1) og drej på kronen indtil der fornemmes modstand. vær forsigtig: træk ikke dette ur for voldsomt op, da det kan ødelægges dets værk.

1.2. indstil tiden: træk forsigtigt kronen **A** ud til position 2. nu kan minut- og timeviserne indstilles. tryk kronen **A** tilbage til normal position (1), hvor der høres et klik.

#### 2. automatisk kaliber j800.2

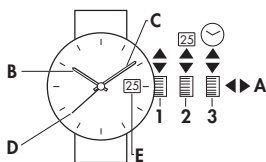


- A** = kroone
- B** = timeviser
- C** = minutviser
- D** = sekundviser

2.1. træk uret op med kronen i position 1 kan det automatische urværk trækkes op manuelt. drej blot 2-3 gange. det skulle være tilstrækkeligt til at sætte urværket igang. det bedste er dog at trække det helt op, for på den måde sikrer man, at det går med maksimal præcision samt at energireserven varer i mindst 38 timer (selv efter de har lagt uret fra dem). de bør – efter at have indstillet uret – tage det på, således at det automatische optrækningssystem (via rotor urværk) kan sørge for, at det konstant er klar til brug.

2.2. indtil tiden træk kronen ud til position 2. det stopper urværket. det bedste er at stoppe urværket i det øjeblik sekund-viseren passerer "60", når sekunderne skal indstilles. herefter kan time- og minut-viserne indstilles til at vise præcis den tid, de ønsker. tryk derefter kronen ind til position e igen – og urværket går igen.

### 3. automatisk met dato kaliber j800.2



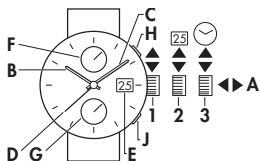
- A = krone
- B = timeviser
- C = minutviser
- D = sekundviser
- E = datoviser

3.1. træk uret op med kronen i position 1 kan det automatiske urværk trækkes op manuelt. drej blot 2-3 gange. det skulle være tilstrækkeligt til at sætte urværket igang. det bedste er dog at trække det helt op, for på den måde sikrer man, at det går med maksimal præcision samt at energireserven varer i mindst 38 timer (selv efter de har lagt uret fra dem). de bør – efter at have indstillet uret – tage det på, således at det automatiske optrækningsystem (via rotor urværk) kan sørge for, at det konstant er klar til brug.

3.2. indtil tiden træk kronen ud til position 2. det stopper urværket. det bedste er at stoppe urværket i det øjeblik sekund-viseren passerer "60", når sekunderne skal indstilles. herefter kan time- og minut-viserne indstilles til at vise præcis den tid, de ønsker. tryk derefter kronen ind til position e igen – og urværket går igen.

3.3. Indstil dato træk kronen ud til 2-positionen. det er nu muligt at indstille datoen ved at dreje kronen mod højre. undlad venligst at ændre noget ved datoen mellem kl. 20.00 og 03.00, da datoen automatisk ændres fremad via værket i dette tidsrum, og denne funktion kan således risikere at blive ødelagt. hvis måneden har færre end 31 dage, skal datoen indstilles manuelt den første dag i den efterfølgende måned.

### 4. chronoscope automatik kaliber j880.2



- A = krone
- B = timeviser
- C = minutviser
- D = sekundtæller
- E = datoviser
- F = minuttæller
- G = timetæller
- H = start-stop-krone
- J = tilbagestillingskrone

4.1. lad kronen A være i i-gang-position (pos. 1). bevæg derefter kronen. det er tilstrækkeligt at dreje kronen 2 til 3 omgange. uret skal helst trækkes helt op, da det på den måde sikres, at det går med maksimal præcision, og at energireserven (også efter fralægning af uret) varer ca. 46 timer.

4.2. indstilling af klokkeslæt træk kronen A forsigtigt ud (pos. 3). nu kan minutviseren positioneres nøjagtigt ud for minutstregen og det ønskede klokkeslæt indstilles. tryk kronen A tilbage til normal position (pos. 1), hvor der høres et klik.

4.3. indstilling af dato træk kronen A forsigtigt ud (pos. 2). datoen kan nu indstilles ved højredrejning af kronen. datoen må ikke korrigeres i tidsrummet mellem kl. 20 og 3, da datoen på dette tidspunkt indstilles automatisk af urværket og skiftemekanismen ellers kan beskadiges. hvis der er færre end 31 dage i måneden, skal datoen indstilles manuelt på den 1. i næste måned.

4.4. betjening af chronoscope starte tidsmåling chronoscope startes ved at trykke på start-stop-kronen H. stoppe tidsmåling chronoscope stoppes ved endnu engang at trykke på start-stop-kronen H.

tilbagestilling tryk på tilbagestillingskronen J. derved nulstilles alle chronoscope-visere.

additions-tidsmåling stoptiderne kan adderes ved endnu engang at trykke på start-stop-kronen efter første måling i stedet for at trykke på tilbagestillingskronen. chronoscope-viserne fortsætter nu med at bevæge sig fra stoppositionen.

### C. specifikationer

#### kaliber j805.1

- mekanisk opræk, swiss urværk
- 17 juveler
- 28.800 semi-vibrationer i timen
- stødsikker: „inca-bloc“
- fjeder: nivarox
- balance: nikkel forgyldt

#### kaliber j800.2

- mekanisk schweizisk urværk
- automatisk optrækningsmekanisme
- 25 juveler
- 28.800 semi-vibrationer i timen
- 38-timers energireserve
- stødsikker: „inca-bloc“
- fjeder: nivarox
- balance: nikkel forgyldt

#### kaliber 880.2

- mekanisk schweizisk 3-viser automatikværk med chronoscopværk
- automatisk optrækningsmekanisme
- 25 juveler
- 28.800 semi-vibrationer i timen
- 46-timers energireserve
- stødsikker: „inca-bloc“
- fjeder: nivarox II
- balance: nikkel forgyldt

J

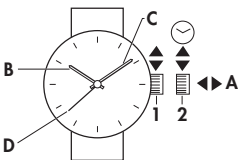
A. マックス・ビル ウォッチ  
テクニカル インフォメーション

時計を長くご愛用いただくために

- 極端な高温や強い衝撃をお避け下さい。
- 時計は非防水です。  
濡らさないで下さい
- 時計を化学薬品に触れさせないで下さい。
- およそ2年ごとにお買い上げになられた  
専門店での点検調整をお勧めします。

B. ご使用方法

1. 手巻ムーブメント キャリバーj805.1



- A = リューズ  
B = 時針  
C = 分針  
D = 秒針

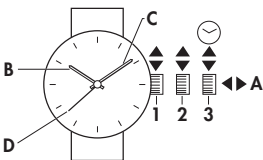
1.1 ゼンマイの巻上げ方

リューズAを通常の位置のまま（1の位置）で時計回りに抵抗を感じるまで巻上げて下さい。  
（ご注意：決して無理に巻上げないで下さい。  
時計のムーブメントを傷める恐れがあります。）

1.2 時刻の設定

リューズAを慎重に2の位置まで引いて下さい。  
時針と分針を時刻に合わせて下さい。  
カチッと音がして通常の位置（1の位置）に戻るまで、リューズAを押して下さい。

2. 自動巻ムーブメント キャリバーj 800.2



- A = リューズ  
B = 時針  
C = 分針  
D = 秒針

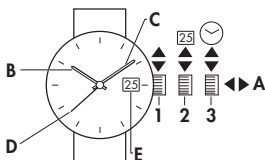
2.1 ゼンマイの巻上げ方

リューズAが巻上げ位置（1の位置）の状態  
で手動で巻上げることができます。  
2～3回巻上げると、時計のムーブメントは  
動き始めます。  
時計を最高の精度で動かすために、十分な  
巻上げを行って下さい。  
時計のパワーリザーブは、時計を置いた状態で  
約38時間です。

2.2 時刻の設定

リューズAを慎重に3の位置まで  
引いて下さい。  
時計のムーブメントが止まります。  
時計を秒単位で正確に合わせるためには、  
秒針が0秒の位置でリューズAを引いて、  
ムーブメントを止めて下さい。  
お近くの時計を見るなどして、分針を合わせ  
時刻を合わせます。  
リューズを1の位置に押し戻すと、秒針が  
動き始めます。

3. 日付表示付き自動巻ムーブメント キャリバー  
j 800.2



- A = リューズ  
B = 時針  
C = 分針  
D = 秒針  
E = 日付表示

3.1 ゼンマイの巻上げ方

リューズAが巻上げ位置（1の位置）の状態  
で手動で巻上げることができます。  
2～3回巻上げると、時計のムーブメントは  
動き始めます。  
時計を最高の精度で動かすために、十分な  
巻上げを行って下さい。  
時計のパワーリザーブは、時計を置いた状態で  
約38時間です。

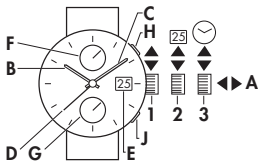
3.2 時刻の設定

リューズAを慎重に3の位置まで引いて下さい。  
時計のムーブメントが止まります。  
時計を秒単位で正確に合わせるためには、  
秒針が0秒の位置でリューズを引いて、  
ムーブメントを止めて下さい。  
お近くの時計を見るなどして、分針を合わせ  
時刻を合わせます。  
リューズAを1の位置に押し戻すと、秒針が  
動き始めます。

3.3 日付の設定

リューズを2の位置へ引き出し、リューズを  
右回転させて日付を設定します。  
20:00～03:00の時間帯には、  
自動日付変更機能が作動しますので、手動で  
日付変更をしないで下さい。  
変更機能が故障する恐れが  
あります。31日まででない月の場合には、  
手動で次の月へ進めて下さい。

4. 自動巻クロノスコープ キャリバーj 880.2



- A = リューズ  
B = 時針  
C = 分針  
D = 秒目安針  
E = 日付表示  
F = 分目安針  
G = 時目安針  
H = スタート・ストップボタン  
J = リセットボタン

4.1 時計の巻上げ方

時計を作動させるには、リューズAを1の位置  
にしてリューズを回します。2～3回転する  
だけで通常は十分ですが、完全に巻上げると  
最高の作動精度と（時計を放置した状態で  
）約46時間の作動が確保されます。

4.2 時刻の設定

リューズAを注意深く3の位置へ引き出し、分  
針を正確に分目盛りに合わせて希望する時刻  
を設定します。リューズAを再び元の位置（1  
の位置）にカチッとほまるように押し戻しま  
す。

4.3 日付の設定

リューズAを注意深く2の位置へ引き出し、  
リューズを右回転させて日付を設定します。  
20:00～03:00の時間帯には、自動日付変更  
機能が作動しますので、手動で日付変更を  
しないで下さい。変更機能が故障する恐れが  
あります。31日まででない月の場合には、手動で  
次の月へ進めて下さい。

#### 4.4 クロノスコープの使用法

##### 時間測定の開始

スタート・ストップボタンHを押してクロノスコープを開始します。

##### 時間測定の終了

スタート・ストップボタンHをもう一度押してクロノスコープを停止します。

##### リセット

リセットボタンJ を押すと、クロノスコープの針が全て0の位置に戻ります。

##### 時間測定の加算

測定終了後にリセットボタンを押さずに、もう一度スタート・ストップボタンを押すと、クロノスコープは最後にストップした針の位置からカウントを再開します。

#### C. テクニカルデータ

##### キャリバー j 805.1

- スイス製手巻機械式ムーブメント
- 17 石
- 28,800 振動/時
- 耐衝撃装置：インカブロック
- ヒゲゼンマイ：ニヴァロックス
- テンプ：ニッケル金メッキ

##### キャリバー j 800.2

- スイス製3針自動巻き機械式ムーブメント
- ボールベアリング使用自動巻
- 25 石
- 28,800 振動/時
- 38 時間パワーリザーブ
- 耐衝撃装置：インカブロック
- ヒゲゼンマイ：ニヴァロックス
- テンプ：ニッケル金メッキ

##### キャリバー j 880.2

- スイス製3針自動巻き機械式ムーブメント  
クロノスコープ機構付
- ボールベアリング使用自動巻
- 25 石
- 28,800 振動/時
- 46 時間パワーリザーブ
- 耐衝撃装置：インカブロック
- ヒゲゼンマイ：ニヴァロックスII
- テンプ：ニッケル金メッキ

Garantie

Guarantee

Garantie

Garantía

Garanzia

Garantie

Garanti

保証書